



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ס"ו ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֱלֹהִים הוֹפִיעַ. כְּלוּמַר, מִצִּיּוֹן דְּהוּא שְׁלִימוֹ דִּיּוֹפִי דְּעֵלְמָא, אֱלֹהִים הוֹפִיעַ. תָּא חֲזִי, לָא אַתְּבָרְכָא יְרוּשָׁלַם, אֱלָא מִצִּיּוֹן. וְצִיּוֹן מַעֲיָלָא, וְכֵלָא חַד בְּחַד אַתְקִשָׁר.

תרגום לעברית

לְמִדְּנוּ, כְּשֶׁרָצָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָרָא אֶת הָעוֹלָם שְׁלֵמָה, עָשָׂה הַכֹּל כְּמוֹ שְׁלֵמָעְלָה. עָשָׂה יְרוּשָׁלַם מְרִכּוּז כָּל הָאָרֶץ, וּמִקּוֹם אֶחָד שֶׁנִּקְרָא צִיּוֹן עָלֶיהָ, וּמִהַמְּקוֹם הַזֶּה מִתְבָּרְכֶת. וּבַמְּקוֹם הַזֶּה שֶׁל צִיּוֹן מִתְחִיל הָעוֹלָם לְהִפְנוֹת, וּמִמֶּנּוּ נִבְנָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב, אֵל אֱלֹהִים ה' דְּבֵר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמְזֶרַח שָׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ. וּמֵאַיִזָּה מְקוֹם? מִצִּיּוֹן מְכַלֵּל יִפִּי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ. כְּלוּמַר, מִצִּיּוֹן, שֶׁהִיא שְׁלֵמוֹת שֶׁל הַיִּפִּי שֶׁל הָעוֹלָם, אֱלֹהִים הוֹפִיעַ. בָּא רָאָה, לֹא הִתְבָּרְכָה יְרוּשָׁלַם אֱלָא רַק מִצִּיּוֹן. וְצִיּוֹן מְלֻמָּעְלָה, וְהַכֹּל נִקְשָׁר אֶחָד עִם אֶחָד.

טקסט הזוהר

תָּאנָא, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, (וַיִּקְרָא ט"ז) וַיֵּצֵא אֶל הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְיָ וַיִּכָּפֵר עָלָיו. אֵל הַמִּזְבֵּחַ סֵתָם. (כְּבִיכּוֹל) כְּמָה דְּאַתְעֵבִיד לְתַתָּא, אַתְעֵבִיד לְעֵילָא, וְכֵלָא אַתְקִשָׁר חַד בְּחַד. וְתָאנָא, כְּמָה דְּבִהְאִי יוֹמָא מְכַפֵּר כְּהֵנָּא לְתַתָּא, הָכִי נָמִי לְעֵילָא. וְכֵד כְּהֵנָּא דְּלְתַתָּא

מסדר פולחניה, כהנא דלעילא הכי נמי, (כביכול) לא אשתכח לעילא, עד דאשתכח לתתא. ומתתא שארי לסלקא קדושה דמלכא עלאה, ומשתכחין כלהו עלמין חד קמיה דקודשא בריה הוא.

תרגום לעברית

למדנו, אמר רבי יהודה, ויצא אל המזבח אשר לפני ה' וכפר עליו. אל המזבח סתם. (כביכול) כמו שנעשה למטה, נעשה למעלה, והכל נקשר אחד באחד. ולמדנו, כמו שביום הזה מכפר הכהן למטה, כך גם למעלה. וכשהכהן שלמטה מסדר את עבודתו, כך גם הכהן שלמעלה (כביכול) לא נמצא למעלה עד שנמצא למטה. וממטה מתחילה לעלות קדשת המקדש העליון, וכל העולמים נמצאים אחד לפני הקדוש ברוך הוא.

טקסט הזוהר

אמר רבי יהודה, אלמלא הוו ידעי ישראל אמאי קודשא בריה הוא פקיד עליהו דישראל, לאוכחא להו יתיר מכל שאר עמין, ינדעון דהא קודשא בריה הוא שביק דידיה, ולא גבי מנהון חד ממאה. תאנא, קודשא בריה הוא כמה רתיכין, כמה חיילין אית ליה, כמה שולטנין ממנן משתכחין בפולחניה, כד זמין להו לישראל בהאי עלמא, אכתר לון בכתרין קדישין כגוונא דלעילא, אשרי לון בארעא קדישא, בגין דישתכחו בפולחניה, קשיר לכלהו עלאי בהו בישראל.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, אלמלא היו יודעים ישראל למה צוה הקדוש ברוך הוא על ישראל להוכיח אותם יותר מכל שאר העמים, ידעו שהרי הקדוש ברוך הוא השאיר את שלו, ולא גבה מהם אחד ממאה. למדנו שלקדוש-ברוך-הוא יש כמה מרכבות וכמה חילות וכמה שליטים ממננים שנמצאים בעבודתו, כשזמן את ישראל בעולם הזה הכתירם בכתרים קדושים כמו שלמעלה, השרה אותם בארץ הקדושה כדי שימצאו בעבודתו, וקשר את כל העליונים עם ישראל.

וְחִדּוּן לֹא עָאלין קמיה, ופולחנא לֹא אתעביד קמיה לעילא, עד דישׁראל עבדין לתתא. כל זמנא דישׁראל משתכחין בפולחניה דמאריהון לתתא, הכי נמי לעילא. (כביכול) בזמנא דישׁראל בטלי פולחנא לתתא. בטלי לעילא, ופולחנא לֹא אשתכח לֹא לעילא ולא לתתא. ועל דישׁראל בטלו פולחנא דקודשא בריך הוא כד שארן בארעא, הכי נמי לעילא, כל שכן לבתר.

תרגום לעברית

ושמחות לא נכנסות לפניו, ועבודה לא נעשית לפניו למעלה, עד שישׁראל עושים למטה. כל זמן שישׁראל נמצאים בעבודת רבונם למטה, כך גם למעלה. (כביכול) בזמן שישׁראל מבטלים את העבודה למטה, הם מבטלים למעלה, והעבודה לא נמצאת לא למעלה ולא למטה. ועל שישׁראל בטלו את עבודתו של הקדוש ברוך הוא כשהיו שרויים בארץ, כך גם למעלה, כל שכן אחר כך.

טקסט הזוהר

אמר קודשא בריך הוא, ישׁראל אי אתון ידעין, כמה אוכלוסין, כמה חיילין, מתעכבין בגיניכו, תנדעון דלית אתון כדאי למיקם בעלמא, אפילו שעתיא חדא. ועם כל דא מה כתיב, (ויקרא כו) ואף גם זאת בהיותם בארץ אויביהם לא מאסתיים ולא געלתים וגו', (בגין כך) ויצא אל המזבח, אל המזבח סתם, אשר לפני יי' סתם. וכפר עליו לבתר, ויצא ועשה את עולתו ואת עולת העם וגו'. וכפר עליו מאי קא מיירי. אמר רבי יוסי, לאתערא חסד בעלמא בקדמיתא.

תרגום לעברית

אמר הקדוש ברוך הוא: ישׁראל, אם אתם יודעים כמה אוכלוסים וכמה חיילות מתעכבים בשבילכם, תדעו שאינכם כדאים לעמד בעולם אפילו שעה אחת, ועל כל זה מה כתוב? (ויקרא כו) ואף גם זאת בהיותם בארץ אויביהם לא מאסתיים וגו'. (משום

כך) ויצא אל המזבח, אל המזבח סתם, אשר לפני ה' סתם. וכפר עליו אחר כה, ויצא ועשה את עלתו ואת עלת העם וגו'. וכפר עליו, מה זה אומר? אומר רבי יוסי, להעיר חסד בעולם בתחלה.

טקסט הזהיר

תאנא, כתיב וכפר על הקדש מטמאות בני ישראל. מאי וכפר על הקדש. אלא אומר רבי אלעזר, הא תנינן, חייביא עבדין פגימותא לעילא, ומתערינן דינין, וגרמין לאסתאבא מקדשא. וחויא תקיפא שארי לאתגלאה. וכדין דינין מתערינן בעלמא, ובהאי יומא, בעי כהנא לדכאה כלא, ולא תעטר (ס"א ולא תערא) כתרא קדישא דיליה, דהיא רישא דמלכא. בגין דייתי מלכא לאשראה במטרוניתא, וכד רישא דמלכא נטיל, כלא נטיל, וייתי לאזדוגא במטרוניתא ולא תערא חידו וברכאן בעלמא. (ס"א בגין דייתי מלכא לאזדוגא במטרוניתא ולא תערא חדו וברכאן בעלמא, וכד רישא דמלכא נטיל כלא נטיל)

תרגום לעברית

למדנו, וכפר על הקדש מטמאות בני ישראל. מה זה וכפר על הקדש? אלא אומר רבי אלעזר, הרי שנינו שהרשעים עושים פגם למעלה, ומעוררים דינים, וגורמים לטמא המקדש. והנחש הקשה מתחיל להגלות, ואז מתעוררים דינים בעולם, וביום הזה צריך הכהן לטהר את הכל ולהתעטר (ולעורר) הכתר הקדוש שלו, שהוא ראש המלך, כדי שיבא המלך לשרות עם הגבירה. וכשראש המלך נוסע, הכל נוסע, ויבא להזדוג עם הגבירה ולעורר שמחה וברכות בעולם. (כדי שיבא המלך להזדוג עם הגבירה ולעורר שמחה וברכות בעולם. וכשראש המלך נוסע, הכל נוסע).

אֲשַׁתְּכָח דְּכָל שְׁלֵמָא (נ"א שלימו) דְּעִילָא וְתַתָּא, בְּכַהֲנָא תְּלִיָּא. דְּאִי אֲתַעֵר כְּתָרָא דִּילִיָּה, כֹּלָא אֲתַעֵר וְכֹלָא בְּשְׁלִימוֹ אֲשַׁתְּכָח. וְעַל דָּא כְּתִיב וְכַפֵּר עַל הַקֹּדֶשׁ. בְּקִדְמִיתָא וְכַפֵּר עַל הַקֹּדֶשׁ. לְאַסְגָּאָה שְׁלֵמָא בְּעִלְמָא, וְלְאַסְגָּאָה חֵידוֹ בְּעִלְמָא. וְכַד חֵידוֹ דְּזוּוּגָא אֲשַׁתְּכָח בְּמִלְכָּא וּבְמִטְרוֹנִיתָא, כָּל שְׁמִשִּׁין, וְכָל בְּנֵי הַיְכָלָא, כָּלְהוּ אֲשַׁתְּכָחוּ בְּחֵידוֹ (וְכַד חֵידוֹ דְּעִלְמָא). וְכָל חוּבִין דְּחָבוּ קָמִי מִלְכָּא, אֲתַכְפֵּר לָהּ. הִדָּא הוּא דְּכְתִיב, מְכַל חֲטָאֲתִיכֶם לִפְנֵי יי' תִּטְהָרוּ. וּבְגִין כֶּה כְּתִיב וְכָל אָדָם לֹא יִהְיֶה בְּאֵהָל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד צֵאתוֹ. בְּשַׁעֲתָא דְּעָאֵל לְזוּוּגָא לָהּ, וּבְשַׁעֲתָא דְּמִזְדוּגִין מִלְכָּא וּמִטְרוֹנִיתָא, הֵהִיא שַׁעֲתָא וְכַפֵּר בְּעָדוֹ וּבְעָד בֵּיתוֹ.

תרגום לעברית

נִמְצָא שְׁכָל הַשְּׁלֹום (השלמות) שְׁלֵמָעָלָה וְלִמְטָה תְּלוּיָה בְּכַהֵן. שָׂאֵם הוּא מְעוֹרֵר אֶת הַכְּתָר שְׁלוֹ, הַכָּל מִתְעוֹרֵר וְהַכָּל נִמְצָא בְּשְׁלֵמוֹת, וְעַל זֶה כְּתוּב וְכַפֵּר עַל הַקֹּדֶשׁ. בְּרֵאשׁוֹנָה וְכַפֵּר עַל הַקֹּדֶשׁ, לְהַרְבּוֹת שְׁלֹום בְּעוֹלָם וּלְהַרְבּוֹת שְׁמִיחָה בְּעוֹלָם. וְכִשְׁשִׁמְחַת הַזּוּוּג נִמְצָאָת עִם הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה, כָּל הַשְּׁמִשִּׁין וְכָל בְּנֵי הַיְכָלָא, כָּלָם נִמְצָאִים בְּשִׁמְחָה (וְכָל שִׁמְחַת הָעוֹלָם). וְכָל הַחֲטָאִים שֶׁחֲטָאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, מִתְּכַפְּרִים לָהֶם. זֶהוּ שְׁכָתוּב מְכַל חֲטָאֲתִיכֶם לִפְנֵי ה' תִּטְהָרוּ. וּמִשּׁוּם כֶּה כְּתוּב, וְכָל אָדָם לֹא יִהְיֶה בְּאֵהָל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד צֵאתוֹ. בְּשַׁעֲתָא שְׁנַכְנַס לְזוּג אוֹתָם, וּבְשַׁעֲתָא שְׁמִזְדוּגִים הַמֶּלֶךְ עִם הַגְּבִירָה, אוֹתָהּ שַׁעֲתָא - וְכַפֵּר בְּעָדוֹ וּבְעָד בֵּיתוֹ.

תִּאֲנָא, (ויקרא טז) וְכָל אָדָם לֹא יִהְיֶה בְּאֵהָל מוֹעֵד, רַבִּי יִצְחָק פֶּתַח, (ויקרא כו) וְזָכַרְתִּי
אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאָף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְגו', וְהָאֵי קָרָא אוֹקְמוּהָ. תָּא חֲזִי, בְּשַׁעְתָּא
דִּישְׁרָאֵל בְּגִלוּתָא, כְּבִיכּוּל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲמָהוֹן בְּגִלוּתָא, דְּהָא שְׂכִינְתָּא לֹא אֲתַעְדִּי
מִנִּיּהוּ לְעִלְמִין. תָּא חֲזִי, בְּזִמְנָא דִּישְׁרָאֵל אֲשַׁתְּכַחוּ בְּגִלוּתָא דְּבָבֵל, שְׂכִינְתָּא בִּינִיּהוּ
שְׂרָיָא, וְתֵאבֶת עֲמָהוֹן מִן גִּלוּתָא. וּבְזִכּוֹת אֵינּוֹן צְדִיקָיָא

לְמִדְּנֹו, וְכָל אָדָם לֹא יִהְיֶה בְּאֵהָל מוֹעֵד. רַבִּי יִצְחָק פֶּתַח, (שם) וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב
וְאָף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְגו', וְהַפְּסוּק הַזֶּה פִּרְשׁוּהוּ. בָּא וְרָאָה, בְּשַׁעֲה שִׁישְׁרָאֵל בְּגִלוּתָא,
כְּבִיכּוּל הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עֲמָהֶם בְּגִלוּתָא, שְׁהֲרִי הַשְׂכִּינָה לֹא זָזָה מֵהֶם לְעוֹלָמִים. בָּא
רָאָה, בְּזִמְן שִׁישְׁרָאֵל נִמְצְאוּ בְּגִלוּתָא בָּבֵל, הַשְׂכִּינָה שָׂרְתָה בִּינֵיהֶם וְשָׁבָה עִמָּהֶם מִן
הַגִּלוּת, וּבְזִכּוֹת אוֹתָם הַצְּדִיקִים שֶׁנִּשְׁאַרוּ בָּאָרֶץ, שָׂרְתָה בָּאָרֶץ וְלֹא זָזָה מֵהֶם לְעוֹלָמִים.
אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, שְׁחִזְרָה הַגְּבִירָה עִם הַמֶּלֶךְ, וְחִזְרָה הַכֹּל בְּסַעֲוִידַת הַשְּׂמִיחָה שֶׁל הַמֶּלֶךְ,
מִשּׁוּם כִּךָ נִקְרְאוּ אֲנָשֵׁי כְּנָסַת הַגְּדוּלָּה, כְּנָסַת הַגְּדוּלָּה וְדָאִי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.